

LAVORO E DEVOZIONE LUNGO LA MULATTIERA DELLA SACRA



La Chiesa Parrocchiale di Chiusa S. Michele è dedicata a S. Pietro. Originariamente in stile romanico, risalente all'850 circa, l'edificio è stato ristrutturato fra il 1796 ed il 1825.
Foto: C. Allais.



La mulattiera si snoda nella suggestiva cornice del bosco ...
Foto: C. Allais.

Originariamente sentieri in terra battuta, le mulattiere vennero lastricate per facilitare lo scorrimento delle "lese" (slitte), usate per il trasporto dei prodotti del bosco. La manutenzione, inizialmente svolta dai proprietari dei fondi, venne affidata all'impresa che gestiva la cava di lose poco sopra la Croce Rossa. L'apertura della strada carrozzabile per il Colle Braida, negli anni '30, diminuì gradualmente l'importanza delle mulattiere, sempre meno frequentate e curate.

Ogni anno, in occasione della festa dell'Ascensione, una processione sale per questa via sino alla Sacra di San Michele.



... e tra muretti in pietra a secco e coltivi.
Foto: C. Allais.

Questa pratica risulta costantemente osservata fin dal 1737, anno di fondazione della Confraternita di S. Croce, i cui componenti vi partecipavano indossando i caratteristici *camus* (camici di tela).

Un tempo la partenza era data molto presto, alle tre o alle quattro del mattino, oggi alle sei, ma lo schema e lo spirito rimangono i medesimi: alla salita segue la messa nel Santuario, colazione sui prati circostanti e ritorno nella stessa mattinata, recitando il santo rosario.



TRAVAIL ET DÉVOTION LE LONG DU SENTIER MULETIER QUI MÈNE A LA SACRA

Chemins en terre battue, à l'origine, les sentiers muletiers furent ensuite pavés pour faciliter le glissement des "lese" (luges) employées pour le transport des produits des bois. L'entretien, d'abord à la charge des propriétaires des fonds, fut confié ensuite à l'entreprise qui exploitait la carrière de lauzes, un peu plus haut que la Croce Rossa. L'ouverture du chemin carrossable pour le Col Braida, dans les années 30, diminuera progressivement l'importance des sentiers muletiers, de moins en moins fréquentés et entretenus. Chaque année, pour l'Ascension, une procession monte à la Sacra di San Michele le long de ce chemin.

Cette coutume fut assidûment suivie jusqu'en 1737, année de fondation de la Confrérie de la Sainte-Croix, dont les adeptes y participaient vêtus des typiques "camus" (sarraus de toile).

Autrefois on partait très tôt, vers 3h30-4h du matin, aujourd'hui à 6h, mais l'esprit et le rituel n'ont pas changé: la montée, puis la messe au Sanctuaire, le déjeuner dans les prés environnants et le retour en fin de matinée, en récitant son chapelet.



WORK AND DEVOTION ALONG THE MULETRACK TO THE SACRA

Originally dirt paths, the muletracks were paved to facilitate the "lese" – sledges used to carry the produce of the woods. The tracks were maintained by the owners of the woods and later by the firm which worked the slate quarry above Croce Rossa. After the road to Colle Braida was built in the 1930s the muletrack gradually lost its importance: it was scarcely used and poorly looked after.

Every year, on the feast day of the Ascension a procession climbs up this muletrack to the Sacra di San Michele. The confraternity of the Holy Cross was founded in 1737 and the procession has taken place every year since then. On this occasion the members of the confraternity wear the characteristic "camus" – a canvas shirt.

The procession used to start very early, between 3.30 and 4.00 in the morning; today it usually starts at 6.00, but otherwise it remains the same: after the climb there is Mass at the shrine, then breakfast in the surrounding fields before returning along the same muletrack, reciting the holy rosary.



Comune di Chiusa di San Michele



www.imeridiani.net

sacraNatura

RETE DEI PERCORSI NATURALISTICI DELLA SACRA DI SAN MICHELE



*
VOI SIETE QUI

TESTI:
S. MARITANO

TRADUZIONE:
M. FRANCOU | B. DOMINGO
G. POLETTI | B. McNICHOLAS

ITINERARIO 2 DA CHIUSA SAN MICHELE

PER UNA DESCRIZIONE DETTAGLIATA DEI PERCORSI,
CONSULTARE LA GUIDA SACRA DI SAN MICHELE - SACRA NATURA

INFORMAZIONI:
SACRA DI SAN MICHELE | www.sacradisanmichele.com
COMUNE DI CHIUSA SAN MICHELE | www.chiusasamichele.it
MERIDIANI SOCIETÀ SCIENTIFICA | www.imeridiani.net